

# Japanese Association of Greater Boston

792 Massachusetts Avenue  
Arlington, MA 02476  
(781) 643-1061  
info@jagb.org

## Invitation to the “JAGB Member Commercial Benefits Program”

Dear Business Owner:

March 2017

As you may know, the Japanese Association of Greater Boston (“JAGB”) was established in order to “conduct educational, cultural, welfare, philanthropic and other activities, and encourage mutual friendships” for the benefit of Japanese living in the greater Boston area, and 2015 marked the 50<sup>th</sup> year since our founding. According to documentary records, a group of Japanese living throughout the U.S. called the “Japan Student Society (Exchange Student Society)” was established in Boston in 1908, and this group subsequently evolved and developed into the JAGB. We are grateful for your continued support and participation in JAGB activities. Membership of the JAGB currently stands at 25 companies, 683 households, and 2,337 individuals (83 individual members are lifetime members).

In celebrating our history, the JAGB has launched the “JAGB Member Commercial Benefits Program” to promote greater friendship and communal bonds among our members, and we have decided to recruit business owners who are open to participating.

The JAGB invites business owners of all stripes to participate, and asks that you provide benefits to members with a valid membership card. Businesses from a wide range of industries are welcome, e.g. food and drink establishments, fashion accessory shops, retailers, sports facilities, lodging facilities, barber shops, hair salons, law firms, travel agents, car dealerships, mechanics, and the like. Note that some businesses may not qualify depending on the type of the industry that they are in. The annual fee is \$30; however, if you are a corporate member or you apply for the advertisement in JAGB publications, the fee will be waived.

For business owners who wish to join, the JAGB website will serve as a permanent referral source for your business, promoting your business as a place where JAGB members can get a good deal, and the JAGB will also post a link to your website if you wish. Please see the attached bylaws in details.

There are no particular specifications that the benefits have to comply with, as long as you can regularly furnish them to JAGB members. Furthermore, the JAGB will leave the details of the benefits up to you. As long as the arrangement is worthwhile to JAGB members and business owners alike, the benefits could take the form of discounts on purchase prices or use fees, the provision of free promotional items, the provision of additional points for members with existing business owner point cards, and so on.

We kindly ask that you participate in the “JAGB Member Commercial Benefits Program” once you have considered the details. Please respond by March 31, 2017.

Respectfully yours,

Hisao Nakatsuka, President  
Japanese Association of Greater Boston

## 「ボストン日本人会会員への特典サービス事業」 へのご参加のお誘い

事業者の皆様へ

2017年3月

拝啓 時下ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

ボストン日本人会（以下「当会」）は、当地に住む日本人の方々のために、「教育、文化、福祉、慈善、その他の活動を行い、相互の友情を奨励する」目的で設立され、2015年に創立50周年となりました。1908年（明治41年）に「日本學生會（留學生之會）」という全米日本人組織がボストンに設置されたことが文献で確認されており、この組織が、その後当会へ継承、発展したと伝えられています。皆様には格別のご高配を賜り、長きにわたり、当会が活動を継続してこられたことに改めて厚くお礼申し上げます。現在、当会には、25社の法人、683世帯、2,337名が会員として登録しています（うち83名は終身会員）。

創立50周年を迎えた当会は、会員相互の一層の親睦と、地域とのつながりを発展させるため、2017年6月1日に「ボストン日本人会会員への特典サービス事業」を立ち上げるべく、この事業にご賛同くださる事業者の皆様を募集させていただくこととしました。

当会は、有効な当会会員証を提示した会員に特典を提供していただける、あらゆる分野、業界の事業者様にこの事業への参加をお願いします。（例えば、飲食業、ファッション雑貨などの小売業、スポーツ施設、宿泊施設、理容美容業、法律事務、旅行業、自動車販売・修理など、ただし業界によってはご希望にそえないこともあります。）本事業への参加に際しては年30ドルの参加費をいただきますが、当会法人会員の皆様・広告主の方は免除となります。

ご賛同いただける事業者様については、日本人会会員がお得に利用できる事業者として、当会ウェブページで常時ご紹介させていただくとともにニュースレターにも掲載いたします。また、ご希望により当会ウェブページに事業者様のウェブページのリンク設定を行います。

特典の内容は、安定して提供いただけるものであれば、特に定めはありません。購入代金や利用料金の割引、サービス品の無償提供、事業者様の既存ポイントカードの割増ポイント提供など、当会会員と事業者の皆様にとって有意義なものであれば、内容はご自由に設定できます。

事業者様にご確認いただく規約を同封いたします。

本件内容をご高覧の上、「ボストン日本人会会員への特典サービス事業」にご賛同賜りますようお願い申し上げます。

勝手ではございますが、特典サービス事業申込み/同意書にご記入のうえ、3月31日までにご返信くださいますようお願いいたします。不明な点につきましては、当会メールあるいはお電話にてお気軽にご連絡ください。 敬具

ボストン日本人会会長 中塚 久生